

Chambre des Représentants

SESSION EXTRAORDINAIRE 1968.

10 AOÛT 1968.

PROJET DE LOI

portant approbation de la Décision du 25 juillet 1967 des Représentants des Gouvernements des Etats membres de la Communauté Economique Européenne, réunis au sein du Conseil, prévoyant des dispositions spéciales applicables aux produits oléagineux originaires des Etats africains et malgache associés ou des pays et territoires d'outre-mer.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

En adoptant, le 23 décembre 1963, une résolution sur les principes de base en matière de politique agricole commune dans le secteur des matières grasses, le Conseil de la Communauté Economique Européenne avait également porté son attention sur les implications de cette politique commune à l'égard des produits oléagineux originaires des E.A.M.A. (Etats Africains et Malgache Associés) et importés dans la Communauté.

Par la Convention avec les E.A.M., la Communauté s'était en effet engagée à prendre en considération les intérêts de ces Etats dans la détermination de sa politique agricole commune. Cet engagement postule l'octroi de certains avantages aux produits oléagineux de ces Etats. A ce titre, le Conseil avait été amené dans sa Résolution de 1963, pour ce qui concerne les huiles originaires des E.A.M.A., à prévoir une élimination immédiate des droits de douane suivant le même régime que celui que les Etats membres s'accordent entre eux. En outre, en ce qui concerne les graines originaires des E.A.M.A., il avait posé le principe de la mise en œuvre, en cas de besoin, de mesures particulières pour leur assurer une certaine position privilégiée.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

BUITENGEWONE ZITTING 1968.

10 AUGUSTUS 1968.

WETSONTWERP

houdende goedkeuring van het Besluit van 25 juli 1967 van de Vertegenwoordigers van de Regeringen der Lid-Staten van de Europese Economische Gemeenschap, in het kader van de Raad bijeen, houdende bijzondere maatregelen voor oliehoudende produkten van oorsprong uit de geassocieerde Afrikaanse Staten en Madagaskar of de landen en gebieden overzee.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Bij de goedkeuring op 23 december 1963 van een resolutie betreffende de beginselen die ten grondslag moeten worden gelegd aan een gemeenschappelijke marktordening voor oliën en vetten, heeft de Raad van de Europese Economische Gemeenschap eveneens aandacht gewijd aan de weerslag van deze gemeenschappelijke marktordening op de oliehoudende produkten van oorsprong uit de G.A.S.M. (Geassocieerde Afrikaanse Staten en Madagaskar) en die in de Euromarkt worden ingevoerd.

In een Overeenkomst met de G.A.S.M., had de Gemeenschap inderdaad de verbintenis op zich genomen bij de vaststelling van haar gemeenschappelijke marktordening rekening te houden met de belangen van deze Staten. Deze verbintenis veronderstelt dat aan de oliehoudende produkten van deze Staten bepaalde voordelen worden toegestaan. In zijn Resolutie van 1963 was de Raad er dan ook toegekomen voor de oliehoudende produkten van oorsprong uit de G.A.S.M. te voorzien in een onmiddellijke afschaffing van de douanerechten volgens dezelfde regelen als die welke gelden onder de Lid-Staten onderling. Bovendien wat de oliehoudende zaden herkomstig uit de G.A.S.M. betreft, werd het beginsel aangenomen dat desnoods in bijzondere maatregelen zou worden voorzien om ze een gunstregeling te laten genieten.

Le Conseil avait également pris en considération les tendances prononcées à la baisse des prix mondiaux des oléagineux fluides alimentaires et leurs répercussions sur le développement économique des États associés, d'autant que pour certains États associés, les exportations d'arachides représentent leur presque exclusive recette extérieure. A ce titre, le Conseil avait prévu, pour les produits oléagineux originaires des E.A.M.A. importés dans la Communauté, l'octroi d'une aide destinée à atténuer les conséquences d'une baisse des cours mondiaux au-dessous d'un cours moyen à établir comme référence.

Compte tenu de cette Résolution, la Commission de la C.E.E. avait présenté au Conseil, le 2 décembre 1964, deux propositions de règlement relatives l'une à l'établissement d'une organisation commune des marchés des matières grasses, l'autre à des dispositions spéciales applicables aux produits oléagineux originaires des États africains et malgache associés ou des pays et territoires d'outre-mer quand ces produits étaient importés dans la Communauté. Simultanément, la Commission avait transmis au Conseil une proposition de dispositions concernant l'institution d'une taxe sur les matières grasses à arrêter par le Conseil en application de l'article 201 du Traité de Rome.

L'adoption du Règlement n° 136/66/C.E.E. relatif à l'organisation commune du marché dans le secteur des matières grasses, dont la mise en application devait devenir effective à compter du 1^{er} juillet 1967, avait rendu urgente la mise en œuvre de dispositions spéciales concernant les produits oléagineux importés des E.A.M.A. dans la Communauté. En effet, comme l'avait fait d'ailleurs clairement ressortir la Résolution de 1963 il n'était pas possible de dissocier l'application des mesures concernant le marché communautaire des matières grasses des dispositions propres aux produits oléagineux des E.A.M.A. exportés sur ce marché.

Les questions d'ordre tarifaire et les questions de nature financière posées par les dispositions envisagées pour les produits oléagineux des E.A.M.A. présentant entre elles certains liens, la Commission, dans ses propositions initiales comme dans sa proposition modifiée de façon à alléger les mécanismes nécessaires, avait proposé d'adopter un règlement unique pour résoudre ces deux catégories de problèmes. Sur cette base, de longues discussions ont eu lieu au sein du Conseil de la C.E.E.

A l'issue de ces discussions, les problèmes tarifaires ont été résolus par l'adoption d'un règlement du Conseil, le Règlement n° 355/67/C.E.E. du Conseil du 25 juillet 1967 relatif au régime applicable aux produits oléagineux originaires des E.A.M.A. et P.T.O.M. (Pays et Territoires d'Outre-Mer) (1).

En revanche, les problèmes financiers ont fait l'objet de la Décision des Représentants des Gouvernements des États membres adoptée le même jour (2). Dans l'élaboration de ce texte, les États membres, conscients de leurs obligations en cas d'importation de produits oléagineux originaires des E.A.M.A. et P.T.O.M. dans le marché communautaire et pour tenir compte de ce que le Conseil n'avait pas été en mesure de se prononcer en temps utile sur les dispositions financières proposées par la Commission (cf. supra), ont considéré qu'il leur fallait recourir à un système de financement particulier.

**

(1) *Journal officiel des Communautés européennes*, n° 173, du 29 juillet 1967.

(2) *Journal officiel des Communautés européennes*, n° 173, du 29 juillet 1967.

De Raad had eveneens overwogen dat de dalingen van de wereldmarktprijzen van de vloeibare voor de voeding bestemde oliehoudende produkten ongunstige gevolgen hebben voor de economische ontwikkeling van de geassocieerde Staten, vooral daar voor sommige geassocieerde Staten, de aardnotenuitvoer nagenoeg de enigste buitenlandse ontvangst vertegenwoordigt. De Raad had alsdan besloten aan de G.A.S.M. steun toe te kennen voor de door hen in de Gemeenschap ingevoerde oliehoudende produkten, ten einde de gevolgen in te perken van een daling van de wereldmarktprijzen beneden een als referentie te bepalen gemiddelde prijs.

Gezien deze Resolutie, had de Euromarktcommissie aan de Raad op 2 december 1964 twee voorstellen van verordening voorgelegd houdende de totstandbrenging van een gemeenschappelijke ordening der markten voor oliën en vetten en betreffende bijzondere bepalingen van toepassing op de oliehoudende produkten van oorsprong uit de geassocieerde Afrikaanse Staten en Madagaskar of de landen en gebieden overzee wanneer deze produkten in de Euromarkt werden ingevoerd. Tegelijkertijd had de Commissie aan de Raad een voorstel doorgezonden van beschikkingen betreffende de instelling van een heffing op de oliën en vetten door de Raad vast te leggen bij toepassing van artikel 201 van het Verdrag van Rome.

De aanneming van Verordening n° 136/66/E.E.G. betreffende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sektor oliën en vetten, waarvan de inwerkingtreding op 1 juli 1967 was voorzien, gaf een dringend karakter aan de uitwerking van de bijzondere bepalingen betreffende de oliehoudende produkten die uit de G.A.S.M. in de Gemeenschap worden ingevoerd. Inderdaad zoals duidelijk bleek uit de Resolutie van 1963 was het niet mogelijk de toepassing van maatregelen betreffende de gemeenschappelijke markt van de oliën en vetten los te maken van de bepalingen betreffende de oliehoudende produkten van oorsprong uit de G.A.S.M. welke op deze markt worden uitgevoerd.

De tarifaire en financiële vraagstukken die rijzen ingevolge de bepalingen welke in overweging worden genomen voor de oliehoudende produkten van oorsprong uit de G.A.S.M. vertonen onderling enige gelijkheid; de Commissie had dan ook voorgesteld een enkele verordening aan te nemen om deze twee categorieën van vraagstukken op te lossen en dat zowel in het oorspronkelijk voorstel als in het gewijzigde voorstel ter verlichting van de vereiste mechanismen. Uitvoerige besprekingen hebben ter zake plaatsgehadt in het kader van de Raad van de E.E.G.

Tot slot van deze besprekingen werden de tarifaire vraagstukken opgelost door de aanneming van een verordening door de Raad, Verordening n° 355/67/E.E.G. van de Raad betreffende de regeling voor oliehoudende produkten van oorsprong uit de G.A.S.M. en de L.G.O. (Landen en Gebieden Overzee) (1).

Daarentegen hebben de financiële vraagstukken het voorwerp uitgemaakt van het Besluit van de Vertegenwoordigers van de Regeringen der Lid-Staten dat op dezelfde datum is aangenomen (2). Bij de uitwerking van deze tekst, hebben de Lid-Staten, bewust van hun verplichtingen in geval van invoer van oliehoudende produkten van oorsprong uit de G.A.S.M. en de L.G.O. in de gemeenschappelijke markt en om er rekening mede te houden dat de Raad niet in staat was geweest zich te gelegener tijd uit te spreken over de door de Commissie voorgestelde financiële bepalingen (cf. supra), geacht dat zij een bijzonder stelsel van financiering dienden te gebruiken.

**

(1) *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*, n° 173, van 29 juli 1967.

(2) *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*, n° 173, van 29 juli 1967.

Le mécanisme général de l'aide financière accordée par la Communauté pour les produits oléagineux originaires des E.A.M.A. et des P.T.O.M. importés dans la Communauté peut être schématisé comme suit :

Lorsque, pour chaque produit susceptible de bénéficier de l'aide, il apparaît, à la fin de chaque semestre, que le cours mondial a été inférieur, pendant tout ou partie de cette période, à un prix de référence fixé par elle, la Communauté verse pour le produit en cause une aide au prorata des quantités exportées vers la Communauté et cela sur la base d'un certain pourcentage de l'écart entre le cours mondial et le prix de référence de ce produit.

Il convient de préciser que cette aide vient s'ajouter à celles prévues par la Convention de Yaoundé, lesquelles ne sont accordées ni sous la même forme ni nécessairement aux mêmes bénéficiaires.

En effet, l'objet de ces deux types d'aides est différent. L'aide à la production prévue par la Convention de Yaoundé, et dont une partie peut être affectée dans certaines conditions au soutien des prix, doit essentiellement permettre la commercialisation à des prix compétitifs sur l'ensemble des marchés de la Communauté. L'aide supplémentaire accordée en application de la Décision des Représentants des Gouvernements des Etats membres a en revanche pour objet de pallier les conséquences pour l'économie des Etats associés producteurs, d'une baisse des cours mondiaux.

Le montant maximum de cette aide supplémentaire a été fixé à 13 millions d'U.C., à charge directe des Etats membres, auxquels peuvent venir s'ajouter, dans la limite de 1 million d'U.C., certaines sommes dont disposent les Etats membres dans le cadre de la gestion du Fonds Européen de Développement de l'Outre-mer. Il a été convenu que les 13 millions d'U.C. seraient appelés progressivement — et dans la mesure où cette somme totale serait nécessaire — par voie de contributions des Etats membres selon une clé de contributions fixée par l'article 6 de la Décision.

Commentaire par article.

Article premier.

L'aide est réservée aux produits oléagineux qui sont les plus importants pour l'économie des E.A.M.A. et des P.T.M.O. et qui font l'objet d'un courant d'exportation de ceux-ci vers la Communauté. Il s'agit soit de graines oléagineuses ou de fruits oléagineux (arachides, coprah, palmiste — noix et amandes), soit d'huiles concrètes ou fluides obtenues à partir de ces graines ou fruits (huile d'arachide, huile de coprah, huile de palmiste), soit enfin d'une huile obtenue à partir d'une matière première qui, en raison de son court délai de conservation, ne peut faire l'objet d'une commercialisation en l'état, l'huile de palme.

S'agissant en effet d'une aide accordée aux E.A.M.A. et P.T.O.M. en vue de contribuer à palier les conséquences d'une baisse des cours mondiaux au-dessous d'un prix de référence et donc à éviter les conséquences défavorables de telles baisses sur le développement économique des Etats, pays ou territoires associés, il n'a pas été considéré comme indispensable de tenir compte d'autres produits oléagineux qui pourraient être épisodiquement exportés vers la Communauté. D'ailleurs, de tels produits, antérieurement à la mise en application du Règlement n° 136/66/C.E.E. ne bénéficiaient pas sur le marché d'aucun Etat membre d'un régime de prix comportant des garanties.

Het algemeen mechanisme van de financiële hulp die door de Gemeenschap wordt toegestaan voor de oliehoudende produkten van oorsprong uit de G.A.S.M. en L.G.O. welke in de Gemeenschap worden ingevoerd, kan bondig worden omschreven als volgt :

Wanneer voor een produkt dat steun kan genieten, op het einde van ieder semester blijkt dat de wereldmarktprijs tijdens gans die periode of een gedeelte ervan lager is geweest dan de door de Gemeenschap vastgestelde referentieprijs, stort deze voor het bedoelde produkt steungeld naar rato van de naar de Gemeenschap uitgevoerde hoeveelheden en zulks op basis van een zeker percentage van het verschil tussen de wereldmarktprijs en de referentieprijs van dat produkt.

Er dient te worden gezegd dat deze steun extra wordt gevoegd bij die waarin de Overeenkomst van Yaoundé voorziet, die niet in dezelfde vorm en ook niet noodzakelijkerwijze aan dezelfde begunstigden wordt uitgekeerd.

Het doel van deze twee soorten steun is inderdaad verschillend. De steun aan de productie waarin de Overeenkomst van Yaoundé voorziet, en waarvan een deel in bepaalde omstandigheden voor de ondersteuning van de prijs kan worden gebruikt, beoogt hoofdzakelijk de commercialisering tegen concurrerende prijzen op alle markten van de Gemeenschap. De bijkomende steun verleend ter uitvoering van het Besluit van de Vertegenwoordigers van de Regeringen der Lid-Staten heeft daarentegen tot doel de gevolgen in te perken van een daling van de wereldmarktprijzen nadelig voor de economie van de geassocieerde producerende Staten.

Het maximumbedrag van deze bijkomende steun is vastgesteld op 13 miljoen R.E., rechtstreeks ten laste van de Lid-Staten, waarbij nog kunnen komen bepaalde sommen waarover de Lid-Staten beschikken binnen het kader van het beheer van het Europees Fonds voor de Ontwikkeling van de Overzeese Gebieden, welke sommen nochtans 1 miljoen R.E. niet kunnen te boven gaan. Er is overeengekomen dat de 13 miljoen R.E. geleidelijk zullen worden bijeengebracht — en voor zover het volledig bedrag nodig is — door middel van bijdragen van de Lid-Staten volgens een verdeelsleutel der bijdragen omschreven in artikel 6 van het Besluit.

Commentaar per artikel.

Eerste artikel.

De steun wordt alleen verleend voor oliehoudende produkten die van groot belang zijn voor de economie van de G.A.S.M. en van de L.G.O. en die geregeld naar de Euro-markt worden uitgevoerd. Het gaat om oliehoudende zaden of oliehoudende vruchten (grondnoten, kopra, palmnoten en palmpitten) of om gestolde of vloeibare oliën die uit deze zaden of vruchten zijn gewonnen (grondnotenolie, kopra-olie, palmpittenolie) of ook nog om een olie verkregen uit een grondstof die wegens de korte bewaarings-termijn, niet als dusdanig kan worden gecommmercialiseerd, palmolie.

Vermits het gaat om een steun die aan de G.A.S.M. en aan de L.G.O. is toegestaan om de gevolgen van een daling van de wereldmarktprijzen onder de referentieprijs in te perken en om de ongunstige weerslag van een dergelijke daling op de economie van die geassocieerde Staten, landen of gebieden te vermijden, is het niet nodig gebleken rekening te houden met andere oliehoudende produkten die af en toe naar de Gemeenschap worden uitgevoerd. Voor de tenuitvoerlegging van de Verordening n° 136/66/E.E.G. genoten die produkten trouwens op geen enkele markt van de Lid-Staten een prijzenstelsel met garanties.

C'est la raison pour laquelle l'énumération de l'article premier ne s'étend pas à certains produits qui ne présentent qu'un intérêt négligeable pour les E.A.M.A. ou les P.T.O.M., mais pour lesquels cependant les Etats membres, en vertu de l'article premier du Règlement n° 355/67/C.E.E. du Conseil du 25 juillet 1967 relatif au régime applicable aux produits oléagineux originaires des E.A.M.A. ou des P.T.O.M., sont tenus de supprimer les droits de douane et les taxes d'effet équivalent lorsque ces produits sont originaires des E.A.M.A. ou des P.T.O.M.

Par ailleurs, les olives et les huiles d'olive n'étant pas produites dans ces pays sont exclues à la fois du champ d'application du Règlement n° 355/67/C.E.E. et de la Décision des Représentants des Gouvernements des Etats membres.

Art. 2.

L'aide est accordée lorsque, pour un ou plusieurs des fruits oléagineux ou des graines oléagineuses mentionnées à l'article premier ou pour l'huile de palme, le prix du marché mondial tombe pendant la période d'application de la Décision au-dessous d'un prix de référence. Ce prix a été fixé après que les Etats associés intéressés aient fait connaître leur point de vue lors de la 5^e session du Conseil d'Association C.E.E.-E.A.M.A. tenue le 7 juin 1967 ainsi qu'au cours de plusieurs réunions du Comité d'Association, la communication officielle aux Etats associés des mesures envisagées étant intervenue lors de la 17^e réunion du Comité d'Association du 17 juillet 1967.

Les prix de référence ont été exprimés en unités de compte par tonne métrique, base C.A.F. et établis pour chaque produit en tenant compte à la fois des cours mondiaux constatés antérieurement et des perspectives tant du marché mondial des produits en cause que l'évolution de la production dans les E.A.M.A. et P.T.O.M.

La période pour laquelle l'aide peut être octroyée ne s'étendant que sur vingt-trois mois (du 1^{er} juillet 1967, date de mise en application du Règlement 136/66/C.E.E., au 31 mai 1969, date d'expiration de la Convention de Yaoundé ainsi que la Décision du Conseil du 25 février 1964 relative à l'Association des P.T.O.M. à la C.E.E.), le principe de la fixation annuelle des prix de référence n'a pas été retenu. Toutefois, afin d'introduire un élément de souplesse dans le mécanisme de l'aide, il a été décidé que, après la première année d'application de la Décision, c'est-à-dire postérieurement au 30 juin 1968, le Conseil statuant à la majorité qualifiée, sur proposition de la Commission, avait la possibilité de modifier les prix de référence. Par analogie avec la procédure suivie en ce qui concerne la décision elle-même, les modifications envisagées devraient, semble-t-il, être communiquées au Conseil d'Association C.E.E.-E.A.M.A. Il y a lieu de noter que le Conseil est ainsi habilité, dans certaines conditions, à modifier un élément essentiel d'une décision des Représentants des Gouvernements des Etats membres.

Pour un produit donné, l'aide est calculée, le cas échéant, sur la base de l'écart entre le prix de référence fixé a priori et le prix constaté sur le marché mondial, lorsque le premier est supérieur au second. Le prix du marché mondial est déterminé à l'issue de chacune des quatre périodes pour lesquelles doit être calculé le montant de l'aide, selon la procédure prévue à l'article 38 du Règlement n° 136/66/C.E.E., c'est-à-dire selon la procédure dite « du Comité de gestion » : après avoir recueilli l'avis dudit Comité, composé de Représentants des Gouvernements des Etats membres et présidé par un représentant de la Commission, celle-ci

Dat is de reden waarom de opsomming van artikel 1 geen melding maakt van bepaalde produkten die voor de G.A.S.M. of de L.G.O. van geen noemenswaard belang zijn, maar waarvoor nochtans de Lid-Staten, krachtens artikel 1 van de Verordening n° 355/67/E.E.G. van de Raad van 25 juli 1967 betreffende de regeling voor oliehoudende produkten van oorsprong uit de G.A.S.M. en de L.G.O., de douanerechten en de heffingen van gelijke werking moeten afschaffen wanneer de bedoelde produkten van oorsprong zijn uit de G.A.S.M. of de L.G.O.

Anderzijds vallen olijven en olijfolie, aangezien ze niet door deze landen worden voortgebracht, niet onder de toepassing van de Verordening n° 355/67/E.E.G. noch van het Besluit van de Vertegenwoordigers van de Regeringen der Lid-Staten.

Art. 2.

De steun wordt verleend indien voor een of meer van de in artikel 1 vermelde oliehoudende vruchten of zaden of voor palmolie de wereldmarktprijs tijdens de toepassingsperiode van het Besluit, lager is dan de referentieprijs. Die prijs werd vastgesteld nadat de betrokken geassocieerde Staten hun standpunt hadden doen kennen tijdens de 5^{de} zitting van de E.E.G.-G.A.S.M. Associatieraad van 7 juni 1967 evenals tijdens verscheidene bijeenkomsten van het Associatiecomité. De voorgenomen maatregelen werden officieel aan de Geassocieerde Staten meegedeeld tijdens de 17^e bijeenkomst van het Associatiecomité op 17 juli 1967.

De referentieprijzen werden uitgedrukt in rekeneenheden per meter ton, op basis C.I.F., en voor ieder produkt bepaald zowel op grond van de vroeger vastgestelde wereldprijzen als van de vooruitzichten op de wereldmarkt voor deze produkten en van de vermoedelijke produktiegang in de G.A.S.M. en L.G.O.

Men heeft geacht het stelsel van de jaarlijkse vaststelling van de referentieprijs niet te moeten weerhouden, vermits de steun slechts over een periode van drieëntwintig maanden wordt toegekend (van 1 juli 1967, datum waarop de Verordening 136/66/E.E.G. van kracht wordt tot 31 mei 1969, datum waarop zowel de Overeenkomst van Yaoundé verstrijkt als het Besluit van de Raad van 25 februari 1964 betreffende de Associatie van de L.G.O. met de E.E.G.). Ten einde echter een zekere soepelheid in het mechanisme van de steun te behouden, heeft men besloten dat na het eerste toepassingsjaar van het Besluit, met name na 30 juni 1968, de referentieprijzen op voorstel van de Commissie door de Raad met gekwalificeerde meerderheid van stemmen kunnen worden gewijzigd. In navolging van de procedure die voor het besluit zelf is in acht genomen, schijnt men ook te moeten stellen dat voorgenomen wijzigingen dienen te worden voorgelegd bij de E.E.G.-G.A.S.M.-Associatieraad. Hierbij moet worden aangestipt dat de Raad aldus gemachtigd wordt om, onder bepaalde omstandigheden, een essentieel bestanddeel te wijzigen van een besluit van de Vertegenwoordigers van de Regeringen der Lid-Staten.

Voor een bepaald produkt wordt de eventuele steun berekend op grond van het verschil tussen de vooraf bepaalde referentieprijs en de vastgestelde wereldmarktprijs, indien de eerste hoger ligt. De wereldmarktprijs wordt vastgesteld na het verstrijken van ieder der vier perioden waarvoor de steun moet worden berekend, volgens de procedure van artikel 38 van de Verordening n° 136/66/E.E.G., genoemd « procedure van het Comité van Beheer » : na het advies te hebben ingewonnen van dat Comité, samengesteld uit Vertegenwoordigers van de Regeringen der Lid-Staten en voorgezeten door een Ver-

arrête sa décision qui est immédiatement applicable, mais qui peut cependant être modifiée par le Conseil lorsque la Commission s'est écarté de l'avis du Comité.

Dans la détermination des prix du marché mondial, la Commission devra se conformer à certains critères qui seront arrêtés par le Conseil, statuant sur proposition de la Commission, à la majorité qualifiée. Il a été d'ores et déjà convenu que le Conseil, lorsqu'il arrêtera les critères prévus à l'article 2, paragraphe 2 de la décision, et concernant la détermination du prix du marché mondial, tiendra compte dans la mesure du possible des données qui ont servi de base pour le calcul des prix de référence. On peut donc s'attendre à ce que les prix effectivement pratiqués sur le marché mondial soient appréciés — compte tenu également des dispositions du Règlement 136/66/C.E.E. — d'une manière analogue (par exemple, aux mêmes ports d'arrivée, dans les mêmes conditions de cotation, etc.) que les cours mondiaux constatés antérieurement et qui ont notamment servi à la fixation des prix de référence.

Dans la limite des montants visés aux articles 3 et 4 de la Décision, le montant de l'aide consentie à chacun des E.A.M.A. et P.T.O.M. est égal à 80 % de la différence entre le prix de référence et le prix du marché mondial de chaque produit, multipliés par la quantité du même produit originaire de chacun des E.A.M.A. et P.T.O.M. importé dans les Etats membres, soit en l'état, soit en ce qui concerne les arachides, le coprah et le palmiste, sous forme d'huile.

Le taux de 80 %, qui résulte d'un compromis entre des tendances divergentes ⁽¹⁾, a finalement été estimé de nature à répondre à la préoccupation exprimée par le Conseil dans sa Résolution du 23 décembre 1963 d'atténuer les conséquences de fluctuations des cours mondiaux. En effet, un tel taux, qui laisse une partie du risque à la charge des Etats associés, pays ou territoires, ne dispense nullement ceux-ci de faire eux-mêmes les efforts nécessaires à la stabilisation de leur économie, le cas échéant avec l'aide de la Communauté qui fournit déjà, dans le cadre de la Convention de Yaoundé, des aides à la production au titre du soutien des prix et de l'amélioration structurelle des cultures. En revanche, ce taux de 80 % est suffisamment élevé pour mettre les Etats associés intéressés à l'abri des troubles économiques et sociaux qui risqueraient de survenir si ces Etats, à la suite d'une nouvelle baisse des cours sur les marchés mondiaux des produits oléagineux, n'étaient plus en mesure d'assurer à leurs producteurs un prix stable et équitable. Par ailleurs, compte tenu des plafonds qui résultent des articles 3 et 4 et qui limitent la responsabilité financière des Etats membres, il n'a pas été jugé opportun de retenir le principe d'un taux de prise en charge variable, soit dégressif, soit progressif, de la différence entre le prix de référence et le prix mondial, au prorata du volume des exportations vers la Communauté des produits considérés.

On sait que, jusqu'au 30 novembre 1967, date à laquelle se termine la campagne arachidière 1966-1967 dans les principaux pays producteurs, certaines quantités de produits oléagineux pourront continuer à être importées dans les Etats membres — plus précisément en France, en application de l'article 43, troisième alinéa, du Règlement 136/66/C.E.E. du Conseil — dans le cadre d'arrangement entre Gouvernement de l'Etat importateur et Gouverne-

mentenwoordiger van de Commissie, legt deze laatste haar besluit vast dat onmiddellijk van kracht is, maar dat nochtans door de Raad kan worden gewijzigd wanneer de Commissie is afgeweken van het advies van het Comité.

Voor het bepalen van de wereldmarktprijs moet de Commissie zekere criteria in acht nemen die de Raad, op haar voorstel, met gekwalificeerde meerderheid van stemmen zal hebben vastgesteld. Thans reeds is overeengekomen dat de Raad de vaststelling van de criteria voor het bepalen van de wereldmarktprijs, waarover artikel 2, tweede lid, van het Besluit handelt, zoveel mogelijk rekening zal houden met de gegevens die men tot grondslag heeft genomen van de berekening van de referentieprijs. Het is dan ook te verwachten dat de werkelijke wereldmarktprijzen zullen worden geschat — mede met inachtneming van de bepalingen van de Verordening 136/66/E.E.G. — volgens een zelfde werkwijze (in dezelfde aankomsthavens bij voorbeeld, of onder dezelfde voorwaarden van notering enz.) als de vroeger vastgestelde wereldmarktprijzen die onder meer hebben gediend om de referentieprijzen te berekenen.

Binnen de perken van het bepaalde in de artikelen 3 en 4 van het Besluit, is het bedrag van de aan elk van de G.A.S.M. en L.G.O. toegekende steun gelijk aan 80 % van het verschil tussen de referentieprijs en de wereldmarktprijs van elk produkt, vermenigvuldigd met de in de Lid-Staten ingevoerde hoeveelheid van hetzelfde produkt van oorsprong uit elk van de G.A.S.M. en de L.G.O., hetzij als zodanig, hetzij in de vorm van die wat grondnoten, kopra, palmnoten en palmpitten betreft.

Het steunpercentage van 80 % dat als compromis tussen uiteenlopende strekkingen ⁽¹⁾ tot stand kwam, werd uiteindelijk geacht tegemoet te komen aan de wens door de Raad in zijn Resolutie van 23 december 1963 uitgesproken, om de gevolgen in te perken van een daling van de wereldmarktprijzen. Een dergelijk steunpercentage laat inderdaad een gedeelte van het risico ten laste van de geassocieerde Staten, landen of gebieden en ontslaat deze niet van eigen inspanningen tot stabilisering van hun economie, waarbij zij dan eventueel kunnen worden geholpen door de Gemeenschap die, in het kader van de Overeenkomst van Yaoundé, reeds hulp bij de produktie verschaft in de vorm van ophouding van de prijzen of structurele verbetering van de cultures. Maar een steunpercentage van 80 % is dan ook voldoende om de geassocieerde Staten te vrijwaren tegen economische en sociale verwikkelingen die zouden kunnen ontstaan indien die Staten aan hun producenten geen billijke en vaste prijzen zouden kunnen verzekeren ingevolge een nieuwe daling van de wereldnoteringen voor oliehoudende produkten. Anderzijds heeft men gemeend dat de maxima vastgesteld in de artikelen 3 en 4 de financiële verantwoordelijkheid van de Lid-Staten in voldoende mate beperken, zodat het niet meer nodig was een stelsel in te voeren waarbij het verschil tussen de referentieprijs en de wereldmarktprijs zou worden vergoed volgens een veranderlijk, progressief of degressief percentage, naar rato van de omvang van de uitvoer naar de Gemeenschap van de produkten in kwestie.

Men weet dat tot op 30 november 1967, datum waarop het verkoopseizoen 1966-1967 der grondnoten eindigt in de voornaamste producerende landen, bepaalde hoeveelheden oliehoudende produkten verder mogen worden ingevoerd in de Lid-Staten, — inzonderheid in Frankrijk bij toepassing van artikel 43, derde lid van de Verordening 136/66/E.E.G. van de Raad, — in het kader van overeenkomsten tussen de Regeringen van de invoerende Staat en

⁽¹⁾ Les E.A.M.A. avaient demandé que ce taux soit fixé à 90 %.

⁽¹⁾ De G.A.S.M. hadden gevraagd het steunpercentage op 90 % te brengen.

ments des E.A.M.A. Une disposition prévoit que ces quantités ne seront pas prises en considération lors du calcul de l'aide; en effet, grâce aux arrangements en question, les Etats associés intéressés sont en mesure de commercialiser une partie importante de leur production à un prix supérieur aux prix de référence, et par conséquent, pour cette partie de leur production, une aide de la Communauté ne se justifierait pas.

Par ailleurs, la Convention de Yaoundé prévoit l'octroi par le Fonds européen de développement d'aides à la production destinées à faciliter aux producteurs des Etats associés l'adaptation progressive de leurs productions aux exigences d'une commercialisation aux cours mondiaux. Une partie de ces aides est destinée à l'amélioration structurelle des cultures, une autre, au soutien des prix à la production. Lorsque cette seconde partie correspondra en totalité ou partiellement à la différence entre le prix de référence et le prix mondial pour un produit et pour une campagne, l'aide spéciale prévue par la décision des Représentants des Gouvernements des Etats membres sera diminuée de 80 % des montants dus, pour ce même produit et cette même campagne, au titre du soutien des prix.

Cette disposition résulte du fait que, s'il a été convenu que l'aide spéciale pour les produits oléagineux viendrait en effet s'ajouter aux aides prévues par la Convention de Yaoundé, il a également été jugé nécessaire d'éviter un double emploi ou, si l'on préfère, un « chevauchement » entre les deux types d'aides. Il était donc logique que l'aide supplémentaire ne vint pas s'ajouter à l'aide générale, pour une quantité donnée d'un produit donné, mais seulement dans le cas et dans la mesure où cette aide générale couvre l'écart entre le prix de référence et le prix mondial.

On aura noté que, pour les huiles d'arachides, de coprah et de palmiste, qui constituent cependant une partie importante des exportations de produits oléagineux de certains Etats associés, il n'est pas établi de prix de référence et il n'est pas non plus déterminé de cours du marché mondial. Il est simplement disposé que les huiles brutes d'arachides, de coprah et de palmiste sont converties en équivalent-graines par l'utilisation d'un coefficient de nature technique (respectivement 2,17, 1,56 et 2,13). Ce coefficient peut sembler arbitraire dans la mesure où il fige la situation existante sur le plan technique, mais celle-ci ne se modifiera vraisemblablement pas de façon notable au cours d'une période de vingt-trois mois. En revanche, ce système a le mérite d'écarter les conséquences qui résulteraient, pour les E.A.M.A. et P.T.O.M. comme pour la Communauté, de la manipulation sur les marchés mondiaux du prix des huiles par rapport au prix des fruits ou graines de base correspondants. Compte tenu d'une part d'une certaine interchangeabilité des produits oléagineux et, d'autre part, de l'existence dans le tarif douanier commun de droits pour les huiles importées des pays tiers alors que les importations de graines s'effectuent en franchise, les producteurs seraient en effet en mesure, notamment dans certains pays tiers, d'exporter leur production vers la Communauté soit sous forme d'huile, soit sous forme de graines selon la solution qui leur serait, à un moment donné, la plus avantageuse; ce qui aurait pour effet de dissocier l'évolution du prix de la graine et celui de l'huile qui en est issue.

de Regeringen van de G.A.S.M. Krachtens het bepaalde in het besluit, worden die hoeveelheden niet in aanmerking genomen bij de berekening van het steunbedrag. Door deze overeenkomsten kunnen immers de betrokken geassocieerde Staten een aanzienlijk gedeelte van hun produktie in de handel brengen tegen prijzen die de referentieprijzen overschrijden. Bijgevolg is voor dat gedeelte hunner produktie een steun van de Gemeenschap niet gerechtvaardigd.

Ook moet erop worden gewezen dat uit hoofde van de Overeenkomst van Yaoundé door het Europees Ontwikkelingsfonds steun bij de produktie kan worden uitgekeerd waardoor de producenten van de geassocieerde Staten geleidelijk hun produktie derwijze kunnen aanpassen dat zij tegen wereldmarktprijzen kan worden verhandeld. Een gedeelte van die steun is bestemd voor de structurele verbetering van de cultures, een ander gedeelte dient als steun bij de produktie. Indien de bedragen besteed aan dat laatste gedeelte geheel of gedeeltelijk overeenkomen met het verschil tussen de referentieprijzen en de wereldmarktprijzen voor een zelfde produkt en een zelfde verkoopseizoen, zal van de steun verleend door het besluit van de Vertegenwoordigers van de Regeringen der Lid-Staten 80 % worden afgetrokken.

Deze bepaling werd ingelast omdat weliswaar was overeengekomen dat de bijzondere steun voor de oliehoudende produkten zou worden verleend buiten en behalve de steun die reeds in de Overeenkomst van Yaoundé was toegezegd, maar men tevens een dubbele steun of, zo men wil, een « overlapping » van twee steunstelsels wilde vermijden. Het was derhalve logisch dat voor een bepaalde hoeveelheid van een bepaald produkt de bijkomende steun niet zou worden toegevoegd aan de algemene steun, zulks slechts voor het geval en in de mate dat de algemene steun reeds het verschil tussen referentieprijzen en wereldmarktprijzen dekt.

Men zal hebben opgemerkt dat voor grondnotenolie, kopra-olie en palmpittenolie, die nochtans een aanzienlijk gedeelte vertegenwoordigen van de uitvoer van oliehoudende produkten van sommige geassocieerde Staten, er geen referentieprijzen is vastgesteld en er ook geen wereldmarktprijs is bepaald. Wel is bepaald dat de ruwe grondnoten-, kopra- en palmpittenolie worden omgerekend in zaadequivalenten door middel van coëfficiënten van technische aard (respectievelijk 2,17, 1,56 en 2,13). Die coëfficiënt kan willekeurig lijken voor zover hij de bestaande situatie op het technische vlak bevestigt. Nu is het echter waarschijnlijk dat die toestand binnen een periode van drieëntwintig maanden geen noemenswaardige wijzigingen zal ondergaan. Overigens heeft dit systeem het voordeel dat het de implicaties van de baan ruimt die zowel voor de G.A.S.M. en de L.G.O. als voor de Gemeenschap zouden rijzen wanneer op de wereldmarkten, in verhouding tot de prijs van de desbetreffende basisvruchten of zaden, met de olieprijs wordt gemanipuleerd. Rekening houdende, enerzijds, met een zekere onderlinge verwisselbaarheid van de oliehoudende produkten en, anderzijds, met het voorhandenzijn in het gemeenschappelijk douanetarief van rechten op uit derde landen ingevoerde oliën dan wanneer zaden onder vrijdom van rechten worden ingevoerd, zouden de producenten, met name in sommige derde landen, in de gelegenheid zijn hun produktie naar de Gemeenschap uit te voeren hetzij als olie, hetzij als zaden, naar gelang een van beide mogelijkheden hun op een gegeven tijdstip het voordeligst is; het gevolg daarvan zou zijn dat de prijs van de zaden en de prijs van de daaruit verkregen olie buiten elk verband tot elkaar zouden gaan evolueren.

La solution retenue écarte donc le risque qu'une évolution divergente ne se répercute sur le calcul de l'aide, au détriment de la stabilité nécessaire au fonctionnement normal des huileries tant dans les États associés que dans la Communauté.

Par ailleurs, en ce qui concerne les huiles raffinées, des coefficients pour la conversion en équivalent-graines seront déterminés selon la procédure dite « du Comité de gestion ».

Les dispositions des paragraphes 4 et 5 de l'article 2, qui complètent le mécanisme d'octroi de l'aide, n'appellent pas de longs commentaires. Lorsqu'il y aura lieu de verser l'aide, le versement s'effectuera dans les six mois qui suivent la fin de chacune des quatre périodes indiquées au paragraphe 3 (trois périodes de six mois chacune et une dernière période de cinq mois). Ce délai ne paraît pas excessif en raison du temps nécessaire pour la centralisation des renseignements et la réalisation des calculs. D'ailleurs la limitation à six mois des périodes de calcul aboutit à ce que les E.A.M.A. et les P.T.O.M. touchent l'aide qui leur est éventuellement due moins d'un an après le début de la campagne de commercialisation des principaux produits oléagineux exportés. Il a donc paru inutile de prévoir le versement de certaines avances, d'autant plus que des avances aux caisses de stabilisation sont toujours possibles en application de l'article 17, paragraphe 4 de la Convention de Yaoundé.

Enfin, en communiquant aux États associés les dispositions les concernant qu'elle envisageait d'adopter en ce qui concerne l'aide à verser aux E.A.M.A. et P.T.O.M., la Communauté a fait, au sujet de l'utilisation de cette aide, la déclaration suivante :

« La Communauté attache du prix à ce que l'aide à accorder au terme de l'article premier de la décision des Représentants des Gouvernements des États membres prévoyant des dispositions spéciales applicables aux produits oléagineux originaires des E.A.M.A. et des P.T.O.M., importés dans la Communauté, soit utilisée par les pays bénéficiaires dans l'intérêt des secteurs productifs concernés ».

Art. 3.

La fixation du montant maximum de l'aide à 13 millions d'U.C., auxquels peuvent venir s'ajouter dans certaines conditions et dans la limite d'un montant de 1 million d'U.C. les sommes prévues à l'article 4, résulte non seulement d'un compromis entre des tendances divergentes ⁽¹⁾, mais aussi d'une appréciation aussi précise que possible, dans les limites de certaines hypothèses de travail, du risque financier maximum susceptible de peser sur la Communauté en raison de l'application du régime d'aide aux produits oléagineux des E.A.M.A. et P.T.O.M. qui seront importés dans la Communauté au cours de la période allant du 1^{er} juillet 1967 au 31 mai 1969.

Il convient de souligner d'abord que si le montant ne peut en aucun cas être dépassé, il se peut aussi que la dépense réelle soit finalement inférieure, en fonction de l'évolution ultérieure des cours mondiaux des produits en question, aucune aide n'étant versée lorsque, pour un produit et au cours d'une période donnée, le cours mondial a été égal ou supérieur au prix de référence.

(1) Les E.A.M.A. avaient demandé que le montant global soit fixé à 21,5 millions d'U.C.

De in aanmerking genomen oplossing voorkomt het risico dat een uiteenlopende prijsevolutie haar weerslag zou hebben op de berekening van de steun en dat ten koste van de voor een normale werking van de olieslagerijen in de geassocieerde Staten en in de Gemeenschap zo noodzakelijke stabiliteit.

Verder worden met betrekking tot de geraffineerde oliën de coëfficiënten voor de omrekening in zaadequivalenten bepaald volgens de procedure genoemd « procedure van het Comité van beheer ».

De bepalingen van de leden 4 en 5 van artikel 2, die een aanvulling zijn van het steunverleningsmechanisme, behoeven geen lange commentaar. Wanneer er tot steunverlening aanleiding bestaat, wordt de steun overgemaakt binnen zes maanden na het verstrijken van elk van vier in lid 3 genoemde perioden (drie perioden van elk zes maanden en nog een periode van vijf maanden). Deze termijn lijkt niet overdreven lang als men rekening houdt met de tijd die nodig is voor het bijeenbrengen van de gegevens alsmede voor de berekeningen. Overigens is het zo dat door de perioden nodig voor de berekeningen tot zes maanden te beperken de G.A.S.M. en de L.G.O. de hun eventueel toekomstige steun in handen krijgen minder dan één jaar na de aanvang van het verkoopseizoen aan de belangrijkste uitgevoerde oliehoudende produkten. Daarom is het ook overbodig gebleken in enig stelsel van voorschotten te voorzien, te meer dat voorschotten aan de stabilisatiekassen te allen tijde mogelijk zijn en wel op grond van artikel 17, lid 1 van de Overeenkomst van Yaoundé.

Ten slotte heeft de Gemeenschap, op het ogenblik dat zij de geassocieerde Staten in kennis heeft gesteld met de hen betreffende voorzieningen die zij voornemens was te treffen in verband met de aan de G.A.S.M. en de L.G.O. toe te kennen steun, omtrent het gebruik van die steun de volgende verklaring afgelegd :

« De Gemeenschap stelt er prijs op dat de steun verleend krachtens artikel 1 van het besluit van de Vertegenwoordigers van de Regeringen der Lid-Staten en houdende bijzondere maatregelen voor oliehoudende produkten van oorsprong uit de G.A.S.M. of de L.G.O. en ingevoerd in de Gemeenschap, door de begunstigde landen in het belang van de betrokken productiesectoren zou worden gebruikt ».

Art. 3.

Het vaststellen van het maximumbedrag van de steun op 13 miljoen R.E., dat in bepaalde omstandigheden kan worden verhoogd met het in artikel 4 bedoelde bedrag van ten hoogste 1 miljoen R.E., mag niet gezien worden als alleen maar het resultaat van een vergelijk tussen uiteenlopende zienswijzen ⁽¹⁾; binnen het raam van bepaalde werkhypothesen is het bovendien een zo precies mogelijke raming van het hoogste financiële risico dat de Gemeenschap eventueel zal moeten dragen uit hoofde van de toepassing van de steunregeling ten gunste van de oliehoudende produkten van de G.A.S.M. en de L.G.O. die in de periode van 1 juli 1967 tot 31 mei 1969 in de Gemeenschap worden ingevoerd.

Enerzijds wordt dus klaar gesteld dat het bedrag in geen geval mag worden overschreden; anderzijds is het evengoed mogelijk dat de werkelijke uitgave uiteindelijk beneden het maximum ligt en wel ten gevolge van de verdere evolutie der wereldmarktprijzen van de bedoelde produkten. Het is immers zo dat geen steun wordt overgemaakt wanneer, voor een produkt en in een gegeven periode, de wereldmarktprijs gelijk is aan of hoger ligt dan de referentieprijs.

(1) De G.A.S.M. hadden gevraagd dat het totale bedrag op 21,5 miljoen R.E. zou worden vastgesteld.

Compte tenu d'une part des éléments retenus pour la fixation des prix de référence, et d'autre part de la limitation du taux de prise en charge à 80 %, il est apparu, à la lumière d'une appréciation générale de la tendance des marchés mondiaux des produits en cause tant au cours des années passées que pour la période d'application de la décision, que le risque financier maximum pouvait se situer aux environs de 16 millions d'U.C. Il a été observé toutefois que, dans cette hypothèse, la prise en charge par la Communauté serait déjà assurée au moyen de sommes versées par le Fonds européen de développement, dans le cadre des aides à la production (soutien des prix) prévues par la Convention de Yaoundé, à concurrence de 2 millions d'U.C. environ, ce qui réduirait à 14 millions d'U.C. le risque maximum à couvrir par l'aide spéciale aux produits oléagineux.

L'article 3 répartit le montant de 13 millions d'U.C., directement à charge des Etats membres, entre les quatre périodes pour lesquelles l'aide est calculée, en proportion de la durée de ces périodes (3,4 millions pour les 3 premières périodes de six mois chacune, 2,8 millions pour la dernière période de cinq mois).

La fixation de ces plafonds partiels a semblé nécessaire pour éviter que la totalité des sommes disponibles ne soit épuisée dès la première ou la seconde période, par suite d'une chute brutale et profonde des cours de certains produits oléagineux essentiels, ce qui n'aurait plus permis à la Communauté de pallier les conséquences des fluctuations des prix mondiaux lors des périodes suivantes, et aurait pu l'exposer à des demandes supplémentaires pressantes de la part des Etats associés. En revanche, la possibilité du report sur les périodes suivantes des sommes inutilisées, en cas de non-utilisation totale ou partielle des montants fixés pour chaque période, est expressément prévue par le 2^e alinéa de l'article 3.

Il est également prévu que, au cas où le montant de l'aide calculé pour chaque période dépasserait le plafond partiel, compte tenu des éventuels reports, l'aide revenant à chaque E.A.M.A. et P.T.O.M. serait diminuée proportionnellement au rapport entre l'aide calculée et les sommes disponibles.

Dans l'hypothèse contraire, il a été prévu, par une déclaration, qu'en cas de non-utilisation de tout ou partie du montant maximum, les sommes inutilisées feront retour aux Etats membres au prorata de leur contribution respective.

Art. 4.

En vue de parfaire le montant maximum de l'aide jusqu'à une somme de 14 millions d'U.C., mais à titre subsidiaire et sans que la décision soit prise dès à présent, à décider en cas de besoin que, dans la limite de 1 million d'U.C., tout ou partie des intérêts du premier Fonds européen de développement seront utilisés afin de compléter l'aide prévue à l'article 3.

Il s'agit d'intérêts résultant normalement de la gestion par la Commission de la trésorerie du Fonds européen de développement pour les pays et territoires d'outre-mer institué par la Convention d'application relative à l'association des pays et territoires d'outre-mer à la Communauté du 25 mars 1957, annexée au Traité de Rome. Il avait été entendu antérieurement que ces sommes, qui seraient ins-

Rekening houdend eensdeels met de elementen die bij het vaststellen van de referentieprij in aanmerking zijn genomen, en anderdeels met de beperking van de interventievoet tot 80 %, is uit een algemene beoordeling van de tendens van de wereldmarkten der betrokken produkten zowel in de voorbije jaren als voor de periode van toepassing van het besluit af te leiden dat het maximum financiële risico om en bij de 16 miljoen R.E. kan liggen. Men heeft echter aangevoerd dat de interventie van de Gemeenschap reeds gedeeltelijk verzekerd is door de bedragen die het Europees Ontwikkelingsfonds in het kader van de Overeenkomst van Yaoundé bij wijze van hulp bij de productie (ophouden van de prijzen) stort en waarmee een bedrag van bij de 2 miljoen R.E. is gemoeid. Op die manier zou het maximum risico dat door de speciale steun aan de oliehoudende produkten dient gedekt, verlaagd worden tot 14 miljoen R.E.

Artikel 3 verdeelt het bedrag van 13 miljoen R.E., dat rechtstreeks ten laste komt van de Lid-Staten, over de vier perioden waarvoor de steun is berekend en wel in verhouding tot de duur van elke periode (3,4 miljoen voor de eerste 3 perioden van elk zes maanden, 2,8 miljoen voor de laatste periode van vijf maanden).

Het vaststellen van deze partiële maximumbedragen is noodzakelijk gebleken als men wilde voorkomen dat de gezamenlijke beschikbare bedragen reeds aan het einde van de eerste of tweede periode zouden opgebruikt zijn ten gevolge van een plotse en sterke daling der marktprijzen van sommige essentiële oliehoudende produkten. Daardoor immers zou de Gemeenschap niet langer in staat zijn geweest de gevolgen van prijsschommelingen op de wereldmarkten in de volgende perioden op te vangen en bovendien zou zulks aanleiding hebben kunnen geven tot dringende verzoeken van de geassocieerde Staten aan de Gemeenschap om nog meer steun. Lid 2 van artikel 3 daarentegen voorziet uitdrukkelijk in de mogelijkheid de voor elke periode vastgestelde bedragen die geheel of gedeeltelijk ongebruikt blijven op de volgende perioden over te brengen.

Ingeval echter het voor iedere periode berekende steunbedrag een partieel plafond overschrijdt, met inachtneming van de eventuele overbrenningen, wordt de aan elk van de G.A.S.M. en L.G.O. toekomende steun verminderd naar evenredigheid van het verschil tussen de berekende steun en de beschikbare middelen.

In het tegenovergestelde geval daarentegen, d.w.z. wanneer het maximumbedrag geheel of gedeeltelijk ongebruikt blijft, worden de niet gebruikte middelen naar evenredigheid van ieders bijdrage terug overgemaakt aan de Lid-Staten, zoals bij wege van een verklaring duidelijk is gemaakt.

Art. 4.

Op bijkomende wijze en zonder dat het besluit daartoe al op dit ogenblik wordt genomen, kon de Raad ingevolge artikel 4, ten einde het maximumbedrag van de steun op te voeren tot 14 miljoen R.E., met eenparigheid van stemmen ertoe besluiten dat de renten van het eerste Europees Ontwikkelingsfonds tot een bedrag van 1 miljoen R.E. geheel of gedeeltelijk worden gebruikt om de in artikel 3 bedoelde steun aan te vullen.

Die renten zijn het normale gevolg van het beheer door de Commissie van de middelen van het Europees Fonds voor de ontwikkeling van de landen en gebieden overzee dat door de aan het Verdrag van Rome gehechte Ontwikkelingsovereenkomst van 25 maart 1957 betreffende de associatie van de landen en gebieden overzee met de Gemeenschap is opgericht. Reeds eerder was overeenge-

crites au budget de la Communauté et provisoirement tenues en réserve, seraient utilisées au moment opportun dans l'intérêt des E.A.M.A. et P.T.O.M., de préférence pour des interventions autres que celles prévues par les textes en vigueur, la décision d'affectation étant prise par le Conseil statuant à l'unanimité. Il a donc paru opportun de confirmer la possibilité, dans une certaine limite, d'affecter les sommes sus-mentionnées à l'aide spéciale pour les produits oléagineux.

Art. 5.

Cet article prévoit que la définition de l'unité de compte figurant au Protocole n° 7 annexé à la Convention de Yaoundé est également valable pour l'application de la décision. Compte tenu de l'analogie existant entre l'aide aux produits oléagineux des E.A.M.A. et certaines aides de la Convention de Yaoundé, et s'agissant d'aides qui ne sont pas destinées à des Etats membres, il a été jugé préférable de recourir à cette définition de l'unité de compte plutôt qu'à celle retenue dans le cadre du financement de la politique agricole commune.

L'article premier du Protocole n° 7 prévoit que la valeur de l'unité de compte utilisée pour exprimer des sommes dans la Convention d'Association ou dans les dispositions prises en application de celle-ci est de 0,88867088 g. d'or fin (soit actuellement la valeur d'un dollar des Etats-Unis). En outre, les articles 2 et 3 du Protocole contiennent des dispositions relatives aux modifications de parité des monnaies nationales.

Art. 6.

Le Conseil a décidé de financer les mesures spéciales en faveur des E.A.M.A. et des P.T.O.M. sur la base des contributions des Etats membres selon la clé du F.E.O.G.A. (Fonds Européen d'Orientation et de Garantie Agricole) (clé « fixe »), la date à laquelle ces mesures seront applicables — 1^{er} juillet 1967 — ne lui ayant pas permis de mettre en place le système de financement prévu dans sa Résolution du 23 décembre 1963, système que le Conseil a estimé néanmoins nécessaire de mettre à l'étude en vue de se prononcer dans les meilleurs délais.

En application de cette décision, les contributions que les Etats membres s'engagent à mettre à la disposition de la Commission aux fins de l'application de l'article 3 seront réparties comme suit :

Belgique	8,1 %
Allemagne	31,2 %
France	32,0 %
Italie	20,3 %
Luxembourg	0,2 %
Pays-Bas	8,2 %

Il a été clairement précisé qu'une telle répartition adoptée pour faire face à un problème, tout à fait particulier, ne pouvait en aucun cas faire précédent.

Le Conseil, statuant à l'unanimité sur proposition de la Commission, arrêtera dans un règlement financier les modalités de gestion de ces contributions, gestion qui sera effectuée par la Commission.

Art. 7.

L'article 7 se réfère à la mise en œuvre de l'article 4 relatif à l'affectation, dans certaines conditions, des intérêts du premier Fonds européen de développement à l'aide

komen dat die bedragen, die in de begroting van de Gemeenschap zouden worden opgenomen en voorlopig in reserve zouden worden gehouden, op het gepaste ogenblik ten voordele van de G.A.S.M. en de L.G.O. zouden worden besteed en dan liefst voor andere maatregelen dan die welke al in de van kracht zijnde teksten waren neergelegd. De bestemming ervan zou door de Raad met eenparigheid van stemmen worden bepaald. Zo is het nuttig gebleken de mogelijkheid te bevestigen om binnen zekere perken de bedoelde bedragen als speciale steun aan de oliehoudende produkten te bestemmen.

Art. 5.

Dit artikel stelt dat de in Protocol n° 7 van de Overeenkomst van Yaoundé gegeven definitie van de rekeneenheid eveneens geldt voor de toepassing van dit besluit. Rekening houdende met de analogie die tussen de steun aan de oliehoudende produkten van de G.A.S.M. en sommige vormen van steun volgens de Overeenkomst van Yaoundé bestaat, en aangezien het hier steun betreft die niet voor Lid-Staten is bestemd, heeft men de voorkeur gegeven aan die definitie van de rekeneenheid boven de definitie die daaraan binnen het raam van de financiering van het gemeenschappelijk landbouwbeleid is gegeven.

Artikel 1 van Protocol n° 7 stelt dat de waarde van de rekeneenheid die gebruikt wordt om in de Associatieovereenkomst of in krachtens deze Overeenkomst vastgestelde maatregelen bedragen uit te drukken 0,88867088 g fijn goud bedraagt (op dit ogenblik is dat de waarde van één V.S.-dollar). De artikelen 2 en 3 van het Protocol bevatten verder bepalingen betreffende wijzigingen van de pariteit der nationale valuta's.

Art. 6.

De Raad heeft besloten de bijzondere maatregelen ten gunste van de G.A.S.M. en de L.G.O. te financieren op basis van de bijdragen van de Lid-Staten berekend volgens de verdeelsleutel van het E.O.G.F.L. (Europees Oriëntatie en Garantie Fonds voor de Landbouw) (« vaste » sleutel), aangezien de datum waarop deze maatregelen van kracht worden — 1 juli 1967 — hem niet in staat heeft gesteld de in de Resolutie van 23 december 1963 bedoelde financieringsregeling uit te werken. De Raad heeft het nochtans nodig geacht deze regeling in studie te nemen, ten einde zich daarover binnen de kortst mogelijke tijd uit te spreken.

Bij toepassing van dit besluit, worden de bijdragen die de Lid-Staten ter uitvoering van artikel 3 ter beschikking van de Commissie zullen stellen, als volgt verdeeld :

België	8,1 %
Duitsland	31,2 %
Frankrijk	32,0 %
Italië	20,3 %
Luxemburg	0,2 %
Nederland	8,2 %

Er werd duidelijk aangestipt dat deze verdeling, aangenomen om een zeer bijzonder probleem tot oplossing te brengen, in geen geval als precedent mag gelden.

De Raad bepaalt in een financieel reglement, met eenparigheid van stemmen vastgesteld op voorstel van de Commissie, de wijze waarop deze bijdragen door de Commissie worden beheerd.

Art. 7.

Artikel 7 heeft betrekking op de toepassing van artikel 4, krachtens hetwelk de renten van het eerste Europese Ontwikkelingsfonds onder bepaalde voorwaarden gebruikt

spéciale aux produits oléagineux. Il précise que, dans ce cas, les quotes-parts des Etats membres seront également calculées selon la clé de répartition prévue à l'article 6 (c'est-à-dire la clé « ad hoc » reprenant la clé « fixe » du F.E.O.G.A.), et non pas, comme cela aurait pu être également envisagé, selon la clé de répartition des contributions du premier Fonds européen de développement par exemple, laquelle est assez différente.

Ainsi les Etats membres sont-ils assurés de ne verser en aucun cas une quote-part proportionnellement supérieure à celle qu'ils ont acceptée de verser sous forme de contributions fixes dans le cadre du financement de la politique agricole commune. En revanche, les Représentants des Gouvernements des Etats membres ont précisé, dans une déclaration, que l'application de la clé visée à l'article 7 ne doit pas avoir pour effet d'obliger les Etats membres à verser des contributions supplémentaires qui iraient au-delà des intérêts visés à l'article 4.

Les modalités techniques d'application de l'article 7 seront étudiées en temps opportun par le Conseil.

Art. 8.

L'article 8 contient les clauses finales de la Décision :

- En premier lieu, la publication au *Journal officiel des Communautés Européennes*;
- En second lieu, une disposition fixant la date d'application de la décision au 1^{er} juillet 1967, qui est également la date de mise en application des Règlements n^{os} 136/66/C.E.E. (portant organisation commune du marché des oléagineux) et 355/67/C.E.E. du Conseil (régime applicable aux produits oléagineux originaires des E.A.M.A. et P.T.O.M.);

Il a été précisé par ailleurs, dans une déclaration, que l'aide dont bénéficieront les E.A.M.A. et les P.T.O.M. est limitée au 31 mai 1969, date d'échéance de la Convention de Yaoundé et de la décision n^o 64/349/C.E.E. du Conseil relative à l'association des P.T.O.M. à la Communauté. Il va cependant de soi que l'aide relative à la dernière période (1^{er} janvier 1969-31 mai 1969) devra pouvoir être versée aux intéressés postérieurement à cette dernière date.

- En troisième lieu, une clause selon laquelle les Gouvernements des Etats membres doivent notifier au Secrétaire général du Conseil dans un délai d'un mois, si des procédures sont requises par leur droit interne pour assurer l'application de la décision.

Les Etats membres ayant procédé à cette notification pourront donc se prévaloir par exemple d'une réserve de ratification ou d'approbation après procédure parlementaire. Les Gouvernements de Belgique et des Pays-Bas ont effectué dans le délai requis la notification prescrite. De son côté, le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne a fait savoir qu'il préciserait ultérieurement sa position.

Lorsque les procédures prescrites par le droit interne de ces Etats membres seront accomplies, il appartiendra à ces Etats de notifier sans délai l'accomplissement de ces procédures.

Le Ministre des Affaires étrangères,

P. HARMEL.

Le Ministre du Commerce extérieur,

H. FAYAT.

kunnen worden om de bijzondere steun voor de oliehoudende produkten aan te vullen. Het bepaalt dat, in dit geval, de aandelen van de Lid-Staten eveneens berekend worden volgens de verdeelsleutel waarvan sprake is in artikel 6 (d.w.z. de « ad hoc » sleutel die de « vaste » sleutel van het E.O.G.F.L. overneemt), en niet, zoals eveneens had kunnen worden overwogen, volgens de verdeelsleutel van de bijdragen van het eerste Europese Ontwikkelingsfonds bijvoorbeeld, die tamelijk verschillend is.

Zodoende zijn de Lid-Staten ervan verzekerd in geen geval een verhoudingsgewijs hoger aandeel te storten dan datgene dat zij aanvaard hebben te storten in de vorm van vaste bijdragen in het kader van de financiering van het gemeenschappelijk landbouwbeleid. Daarentegen hebben de Vertegenwoordigers van de Regeringen der Lid-Staten in een verklaring onderstreept dat de toepassing van de in artikel 7 bedoelde sleutel niet als gevolg mag hebben de Lid-Staten te verplichten bijkomende bijdragen te storten die de in artikel 4 bedoelde renten zouden overtreffen.

De technische aspecten van de toepassing van artikel 7 zullen te gelegener tijd door de Raad worden onderzocht.

Art. 8.

Artikel 8 bevat de slotbepalingen van het Besluit :

- Ten eerste, de bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*;
- Ten tweede, een bepaling waarbij de datum van toepassing van dit besluit op 1 juli 1967 wordt vastgesteld. Die datum stemt overeen met de datum van inwerkingstelling van de Verordeningen n^o 136/66/E.E.G. (houdende de totstandbrenging van een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector oliën en vetten) en 355/67/E.E.G. van de Raad (regeling toepasselijk op de oliehoudende produkten van oorsprong uit de G.A.S.M. en L.G.O.);

Bovendien werd in een verklaring onderstreept dat de steun die de G.A.S.M. en L.G.O. zullen genieten beperkt wordt tot 31 mei 1969, datum waarop de Overeenkomst van Yaoundé en het besluit n^o 64/349/E.E.G. van de Raad betreffende de associatie van de L.G.O. met de Gemeenschap vervallen. Het spreekt echter vanzelf dat de steun voor de laatste periode (1 januari 1969-31 mei 1969) aan de betrokkenen moet kunnen gestort worden na deze laatste datum.

- Ten derde, een bepaling volgens welke de Regeringen van de Lid-Staten de Secretaris-Generaal binnen één maand moeten mededelen of volgens hun intern recht bepaalde procedures moeten worden gevolgd om de toepassing van dit besluit te verzekeren.

De Lid-Staten die deze kennisgeving hebben verricht kunnen zich dus bijvoorbeeld beroepen op een voorbehoud van bekrachtiging of van goedkeuring door hun parlement. De Regeringen van België en Nederland hebben de voorgeschreven kennisgeving gedaan binnen de gestelde termijn. Van haar kant heeft de Regering van de Bondsrepubliek Duitsland medegedeeld dat zij haar standpunt later zal preciseren.

Zodra de door het intern recht van deze Lid-Staten voorgeschreven procedures zijn vervuld, de/en deze Staten zulks onverwijld mede.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

De Minister van Buitenlandse Handel,

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le Conseil d'Etat, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires étrangères, le 16 février 1968, d'une demande d'avis sur un projet de loi « portant approbation de la décision du 25 juillet 1967 des représentants des gouvernements des Etats membres de la Communauté économique européenne, réunis au sein du Conseil, prévoyant des dispositions spéciales applicables aux produits oléagineux originaires des Etats africains et malgache associés ou des pays et territoires d'outre-mer », a donné le 29 février 1968 l'avis suivant :

Dans l'article 11 de la Convention d'association avec les Etats africains et malgache associés (E.A.M.A.) du 20 juillet 1963 et dans l'article 10 de la décision du Conseil des Ministres de la Communauté relative à l'association des pays et territoires d'outre-mer (P.T.O.M.) du 25 février 1964, la Communauté économique européenne a pris l'engagement envers ces Etats, pays et territoires, de prendre en considération, dans la détermination de sa politique agricole commune, leurs intérêts « en ce qui concerne les produits homologues et concurrents des produits européens ».

Dans sa résolution sur les principes de base de l'organisation commune des marchés dans le secteur des matières grasses, du 23 décembre 1963, le Conseil a notamment arrêté le principe suivant :

« pour les produits oléagineux originaires des E.A.M.A. importés dans la Communauté, octroi d'une aide pour atténuer les conséquences d'une baisse des cours mondiaux au-dessous d'un cours moyen à établir comme référence ».

En exécution de cette résolution, le Conseil a, le 22 septembre 1966, sur la proposition de la Commission du Marché commun, adopté le règlement n° 136/66/C.E.E. relatif à l'organisation commune du marché dans le secteur des matières grasses. Ce règlement est directement applicable dans chaque Etat membre et produit ses effets, en ce qui concerne les produits oléagineux visés par l'arrêté du 25 juillet 1967, à partir du 1^{er} juillet 1967.

En vertu des principes posés dans la résolution du 23 décembre 1963, les problèmes tarifaires et financiers particuliers relatifs à l'aide à octroyer pour les produits oléagineux originaires des E.A.M.A. et des P.T.O.M. importés dans la Communauté, devaient logiquement être réglés en corrélation avec ce règlement, et ces règles devaient produire leurs effets à la même date que celle par ledit règlement pour ces produits oléagineux.

Le règlement du Conseil n° 355/67/C.E.E. du 25 juillet 1967, qui est directement applicable dans chaque Etat membre et produit ses effets du 1^{er} juillet 1967 au 31 mai 1969, date à laquelle l'association des E.A.M.A. et P.T.O.M. à la Communauté prend fin, apporte une solution aux problèmes tarifaires.

Le problème du financement de l'aide spéciale à accorder aux E.A.M.A. et P.T.O.M., est réglé par la décision du 25 juillet 1967 des représentants des Gouvernements des Etats membres, décision que le Gouvernement se propose présentement de soumettre à l'assentiment des Chambres.

Il appartenait normalement au Conseil des Ministres de la Communauté de régler ce problème. La Commission du Marché commun avait d'ailleurs à cette fin, le 2 décembre 1964, fait une proposition au Conseil.

Le Conseil n'ayant pas été en mesure de se prononcer en temps utile sur cette proposition et la solution du problème ne souffrant plus d'autre délai, les représentants des Gouvernements des Etats membres, réunis au sein du Conseil, ont pris sur eux de régler le problème : ils ont notamment décidé de recourir, dans certaines limites, à une contribution exceptionnelle des Etats membres.

Cette contribution financière sort du cadre du traité et de son exécution normale.

L'engagement que les représentants du Gouvernement belge ont pris, en son nom, par cette décision, et qui est manifestement de nature à grever l'Etat belge, ne peut dès lors, en application de l'article 68, alinéa 2, de la Constitution, lier la Belgique qu'après approbation par les Chambres.

L'approbation de la décision du 25 juillet 1967 par les Chambres, qui fait l'objet du présent projet de loi, est dès lors requise.

D'après l'exposé des motifs (dernière page), le Gouvernement belge, en conformité du prescrit de l'article 8, alinéa 3, de la décision, a notifié au secrétaire général du Conseil, dans le délai prévu, la nécessité d'une approbation préalable par le Parlement.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De Raad van State, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 16^e februari 1968 door de Minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « houdende goedkeuring van het besluit van 25 juli 1967 van de vertegenwoordigers van de regeringen der Lid-Staten van de Europese Economische Gemeenschap, in het kader van de Raad bijeen, houdende bijzondere maatregelen voor oliehoudende produkten van oorsprong uit de Geassocieerde Afrikaanse Staten en Madagaskar of de landen en gebieden overzee », heeft de 29^e februari 1968 het volgend advies gegeven :

Bij artikel 11 van de Associatieovereenkomst met de Geassocieerde Afrikaanse Staten en Madagaskar (G.A.S.M.) d.d. 20 juli 1963 en bij artikel 10 van het besluit van de Raad van de Gemeenschap inzake de associatie van de landen en gebieden overzee (L.G.O.) d.d. 25 februari 1964, heeft de Europese Economische Gemeenschap tegenover die Staten, landen en gebieden de verbintenissen aangegaan, bij het bepalen van haar gemeenschappelijk landbouwbeleid, rekening te houden met hun belangen « betreffende produkten die gelijksoortig zijn aan Europese produkten en daarmee concurreren ».

In zijn resolutie betreffende de beginselen die ten grondslag moeten worden gelegd aan een gemeenschappelijke marktordering voor vetten, d.d. 23 december 1963, heeft de Raad van de Gemeenschap onder meer als beginsel gesteld :

« verlening van financiële steun ten behoeve van de uit de G.A.S.M. in de Gemeenschap ingevoerde oliehoudende produkten om het effect van een verlaging van de wereldmarktprijzen beneden een als referentieprijs vast te stellen gemiddelde prijs, te verzachten ».

Ter uitvoering van die resolutie werd de 22^e september 1966 door de Raad van de Gemeenschap, op voorstel van de Euromarktcommissie, de verordening n° 136/66/E.E.G. houdende de totstandbrenging van een gemeenschappelijke ordening van de markten in de sector oliën en vetten, gesteld. Die verordening is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat, en heeft, wat de bij het besluit van 25 juli 1967 betrokken oliehoudende produkten betreft, uitwerking met ingang van 1 juli 1967.

Op grond van het gestelde in de resolutie van 23 december 1963 dienden de bijzondere tarifaire en financiële vraagstukken in verband met de eerdergenoemde financiële steun ten behoeve van de uit de G.A.S.M. en de L.G.O. in de Gemeenschap ingevoerde oliehoudende produkten, logischerwijze in samenhang met die verordening te worden geregeld, en moesten die regelen uitwerking hebben op dezelfde datum waarop die verordening ter zake van bedoelde oliehoudende produkten uitwerking had.

De verordening van de Raad n° 355/67/E.E.G. d.d. 25 juli 1967, welke rechtstreeks toepasselijk is in elke Lid-Staat en uitwerking heeft met ingang van 1 juli 1967 tot 31 mei 1969, datum waarop de associatie van de G.A.S.M. en de L.G.O. met de Gemeenschap een einde neemt, brengt een oplossing voor de tarifaire vraagstukken.

Het probleem van de financiering van bijzondere hulp aan de G.A.S.M. en de L.G.O. is geregeld door het besluit van de vertegenwoordigers van de Regeringen der Lid-Staten d.d. 25 juli 1967, wat de Regering zich thans voorneemt ter goedkeuring aan het Parlement voor te leggen.

Het lag normaal in de bevoegdheid van de Raad van de Gemeenschap dat probleem te regelen. De Euromarktcommissie had hiervoor dan ook een voorstel aan de Raad voorgelegd, met name de 2^e december 1964.

Gelet evenwel op het feit dat de Raad zich niet te gelegener tijd heeft kunnen uitspreken over dat voorstel en een regeling van het probleem niet langer meer kon worden uitgesteld, hebben de vertegenwoordigers van de Regeringen van de Lid-Staten in het kader van de Raad bijeen, op zich genomen het vraagstuk te regelen : zij hebben met name beslist beroep te doen, binnen bepaalde perken, op een bijzondere bijdrage van de Lid-Staten.

Die financiële bijdrage valt buiten het kader van het verdrag en zijn normale uitvoering.

De verbintenissen welke de vertegenwoordigers van de Belgische Regering in haar naam bij dit besluit hebben aangegaan, en die kennelijk de Belgische Staat bezwaart, kan derhalve, met toepassing van artikel 68, tweede lid, van de Grondwet, voor België enkel bindend zijn na goedkeuring ervan door de Kamers.

De goedkeuring van het besluit van 25 juli 1967 door de Kamers, welke het onderwerp uitmaakt van de ontwerp-wet, is bijgevolg noodzakelijk.

Blijkens de memorie van toelichting (laatste bladzijde), heeft de Belgische Regering overeenkomstig het bepaalde in artikel 8, derde lid, van het besluit, binnen de aldaar gestelde termijn, de noodzakelijkheid van een voorafgaande goedkeuring door het Parlement aan de secretaris-generaal van de Raad medegedeeld.

Il semble que rien ne s'oppose, ni en fait ni en droit, à l'approbation de la décision.

L'approbation par le Parlement belge aura pour effet, en vertu de d'article 8, alinéa 2, de la décision, de faire produire à celle-ci ses effets pour la Belgique à partir du 1^{er} juillet 1967.

Cela implique notamment que, peu importe la date de l'approbation, la Belgique sera tenue, pour chacune des périodes visées à l'article 3 de la décision, de communiquer à la Commission du Marché commun les quantités des produits oléagineux visés à l'article 1^{er} qui sont importées par elle des E.A.M.A. et P.T.O.M., et de s'acquitter de sa contribution financière fixée dans la décision. En ce qui concerne la première de ces périodes, à savoir celle du 1^{er} juillet 1967 au 31 décembre 1967 inclusivement, cette communication doit être effectuée en principe avant le 31 mars prochain.

Le Conseil d'Etat estime que le projet de loi n'appelle pas d'observations.

La chambre était composée de

MM :

F. LEPAGE, *Président du Conseil d'Etat*;
H. BUCH,
Ch. SMOLDERS, *conseillers d'Etat*;
J. LIMPENS,
R. de RYKE, *assesseurs de la section de législation*;
M. JACQUEMIJN, *greffier adjoint, greffier*.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. Ch. SMOLDERS.

Le rapport a été présenté par M. G. TACQ, substitut de l'auditeur général.

Le Greffier,
(s.) M. JACQUEMIJN.

Le Président,
(s.) F. LEPAGE.

Er bestaat blijkbaar geen enkel juridisch noch feitelijk bezwaar tegen de goedkeuring van het besluit.

De goedkeuring door het Belgisch Parlement zal voor gevolg hebben dat het, krachtens het bepaalde in artikel 8, tweede lid, ervan, uitwerking zal hebben voor België met ingang van 1 juli 1967.

Dit betekent onder meer dat België, ongeacht de datum van goedkeuring, voor elk van de in artikel 3 van het besluit bepaalde perioden aan de Euromarktcommissie de hoeveelheden van de in artikel 1 bedoelde oliehoudende produkten uit elk van de G.A.S.M. en de L.G.O. ingevoerd, zal moeten opgeven en zijn in het besluit bepaalde financiële bijdrage zal moeten leveren. Voor de eerste van die perioden, met name voor die van 1 juli 1967 tot en met 31 december 1967, dient de opgave, in beginsel, vóór 31 maart a.s. te worden gedaan.

De Raad van State is van oordeel dat er bij het wetsontwerp geen opmerkingen dienen te worden gemaakt.

De kamer was samengesteld uit

de HH :

F. LEPAGE, *Voorzitter van de Raad van State*;
H. BUCH,
Ch. SMOLDERS, *Staatsraden*;
J. LIMPENS,
R. de RYKE, *bijzitters van de afdeling wetgeving*;
M. JACQUEMIJN, *adjunct-greffier, greffier*.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. Ch. SMOLDERS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. G. TACQ, substituu-auditeur-generaal.

De Griffier,
(get.) M. JACQUEMIJN.

De Voorzitter,
(get.) F. LEPAGE.

PROJET DE LOI

BAUDOIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires étrangères et de Notre Ministre du Commerce extérieur,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Affaires étrangères et Notre Ministre du Commerce extérieur sont chargés de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article unique.

La décision du 25 juillet 1967 des Représentants des Gouvernements des Etats membres de la Communauté Economique Européenne, réunis au sein du Conseil, prévoyant des dispositions spéciales applicables aux produits oléagineux originaires des Etats africains et malgache associés ou des pays et territoires d'outre-mer, sortira son plein et entier effet.

Donné à Motril (Espagne), le 5 août 1968.

BAUDOIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Affaires étrangères,

Le Ministre du Commerce extérieur,

P. HARMEL.

H. FAYAT.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Buitenlandse Zaken en van Onze Minister van Buitenlandse Handel,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Buitenlandse Zaken en Onze Minister van Buitenlandse Handel zijn gelast, in Onze naam, bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Enig artikel.

Het Besluit van 25 juli 1967 van de Vertegenwoordigers van de Regeringen der Lid-Staten van de Europese Economische Gemeenschap, in het kader van de Raad bijeenhoudende bijzondere maatregelen voor oliehoudende produkten van oorsprong uit de geassocieerde Afrikaanse Staten en Madagaskar of de landen en gebieden overzee, zal volkomen uitwerking hebben.

Gegeven te Motril (Spanje), op 5 augustus 1968.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Buitenlandse Zaken,

De Minister van Buitenlandse Handel,

DECISION

du 25 juillet 1967 des Représentants des Gouvernements des Etats membres de la Communauté Economique Européenne, réunis au sein du Conseil, prévoyant des dispositions spéciales applicables aux produits oléagineux originaires des Etats africains et malgache associés ou des pays et territoires d'outre-mer.

Les Représentants des Gouvernements des Etats membres de la Communauté Economique Européenne, réunis au sein du Conseil, vu le Traité instituant la Communauté Economique Européenne;

considérant que, dans sa résolution du 23 décembre 1963, sur les principes de base de l'organisation commune des marchés dans le secteur des matières grasses ⁽¹⁾, le Conseil a prévu des dispositions spéciales pour les produits oléagineux originaires des E.A.M.A. importés dans la Communauté;

considérant que par son règlement n° 355/67/CEE ⁽²⁾ le Conseil a prévu le régime applicable aux produits oléagineux originaires des Etats africains et malgache associés ou des pays et territoires d'outre-mer;

considérant que les baisses des cours mondiaux des produits oléagineux entraînent des conséquences défavorables sur le développement économique des Etats associés, compte tenu de l'importance de leurs exportations de ces produits;

considérant que les Etats membres sont convenus d'accorder aux E.A.M.A. et P.T.O.M. une aide pour leurs produits oléagineux importés dans la Communauté en vue d'atténuer les conséquences d'une baisse des cours mondiaux au-dessous d'un cours moyen à établir comme référence;

considérant que le Conseil n'a pas été en mesure de se prononcer sur la proposition de la Commission destinée à permettre la mise en place du système de financement prévu par la résolution du 23 décembre 1963;

considérant qu'il convient, dès lors, de recourir à des contributions des Etats membres;

considérant qu'il est nécessaire de poser des limites à l'engagement financier des Etats membres;

considérant que les mesures envisagées ont été communiquées au Conseil d'association;

ayant consulté la Commission et l'Assemblée,

décident :

Article premier.

La Communauté octroie une aide pour les produits suivants originaires des E.A.M.A. ou des P.T.O.M. importés dans les Etats membres pendant la période du 1^{er} juillet 1967 au 31 mai 1969 :

N° du tarif douanier commun	Désignation des produits
12.01 A	Arachides
12.01 B	Coprah
12.01 C	Palmiste (noix et amandes)
ex 15.07 B II	Huile de palme
ex 15.07 B II	Huile d'arachide
ex 15.07 B II	Huile de coprah
ex 15.07 B II	Huile de palmiste

⁽¹⁾ Journal officiel, n° 34 du 27 février 1964, p. 602/64.

⁽²⁾ Voir page 1 du présent Journal officiel (n° 173/14 du 29 juillet 1967).

BESLUIT

van 25 juli 1967 van de Vertegenwoordigers van de Regeringen der Lid-Staten van de Europese Economische Gemeenschap, in het kader van de Raad bijeen, houdende bijzondere maatregelen voor oliehoudende produkten van oorsprong uit de Geassocieerde Afrikaanse Staten en Madagaskar of de landen en gebieden overzee.

De Vertegenwoordigers van de Regeringen der Lid-Staten van de Europese Economische Gemeenschap, in het kader van de Raad bijeen, gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap;

overwegende dat de Raad bij zijn resolutie van 23 december 1963 betreffende de beginselen die ten grondslag moeten worden gelegd aan een gemeenschappelijke marktordening voor vetten ⁽¹⁾, in bijzondere maatregelen heeft voorzien voor de in de Gemeenschap ingevoerde oliehoudende produkten van oorsprong uit de G.A.S.M.;

overwegende dat de Raad bij zijn Verordening n° 355/67/EEG ⁽²⁾ de regeling heeft vastgesteld voor oliehoudende produkten van oorsprong uit de geassocieerde Afrikaanse staten en Madagaskar of de landen en gebieden overzee;

overwegende dat de dalingen van de wereldmarktprijzen van oliehoudende produkten ongunstige gevolgen hebben voor de economische ontwikkeling van de geassocieerde staten, in verband met de omvang van hun uitvoer van deze produkten.

overwegende dat de Lid-Staten zijn overeengekomen, aan de G.A.S.M. en de L.G.O. steun toe te kennen voor de door hen in de Gemeenschap ingevoerde oliehoudende produkten, ten einde de gevolgen in te perken van een daling van de wereldmarktprijzen beneden een als referentie te bepalen gemiddelde prijs;

overwegende dat de Raad zich niet heeft kunnen uitspreken over het Commissievoorstel strekkende tot uitwerking van de in de resolutie van 23 december 1963 bedoelde financieringsregeling;

overwegende dat men derhalve een beroep dient te doen op bijdragen van de Lid-Staten;

overwegende dat het noodzakelijk is, grenzen te stellen aan de financiële verbintenis van de Lid-Staten;

overwegende dat de beoogde maatregelen aan de Associatieraad zijn medegedeeld;

na raadpleging van de Commissie en het Europese Parlement,

besluiten :

Artikel 1.

De Gemeenschap verleent steun voor de volgende produkten van oorsprong uit de G.A.S.M. of de L.G.O., die in de periode van 1 juli 1967 tot en met 31 mei 1969 in de Lid-Staten worden ingevoerd :

N° van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving
12.01 A	Grondnoten
12.01 B	Kopra
12.01 C	Palmnoten en palmpitten
ex 15.07 B II	Palmolie
ex 15.07 B II	Grondnotenolie
ex 15.07 B II	Kopra-olie
ex 15.07 B II	Palmpittenolie

⁽¹⁾ Publikatieblad n° 34 van 27 februari 1964, blz. 602/64.

⁽²⁾ Zie blz. 1 van dit Publikatieblad (n° 173/14 van 29 juli 1967).

Article 2.

1. L'aide est octroyée dans le cas où, pour un ou plusieurs des produits suivants, le prix du marché mondial est inférieur au prix de référence visé ci-dessous :

N° du tarif douanier commun	Désignation des produits	Prix de référence en U.C./tonne métrique, base C.A.F.
a) 12.01 A	Arachides (base décortiquée)	186
12.01 B	Coprah	188
12.01 C	Palmiste	145
b) 15.07 B II b) 1	(noix et amandes) Huile de palme	225

Les prix de référence peuvent, après la première année d'application de la présente décision, être modifiés par le Conseil, statuant sur proposition de la Commission, à la majorité qualifiée.

2. Le prix du marché mondial est déterminé pour chacune des périodes indiquées au paragraphe 3 selon la procédure prévue à l'article 38 du règlement n° 136/66/CEE (1). Les critères pour cette détermination sont arrêtés par le Conseil, statuant sur proposition de la Commission, à la majorité qualifiée.

3. Sous réserve des dispositions de l'article 3, le montant de l'aide consentie à chacun des E.A.M.A. et P.T.O.M. est égal à 80 % de la différence entre le prix de référence et le prix du marché mondial de chaque produit, multipliés par la quantité du même produit originaire de chacun des E.A.M.A. et P.T.O.M. importé dans les Etats membres :

— en ce qui concerne les produits visés au paragraphe 1, partie a) en l'état ou sous forme d'huile;

— en ce qui concerne le produit visé au paragraphe 1, partie b) en l'état ou raffiné.

L'aide est calculée pour les quantités importées pendant les périodes suivantes :

du 1^{er} juillet 1967 au 31 décembre 1967,
du 1^{er} janvier 1968 au 30 juin 1968,
du 1^{er} juillet 1968 au 31 décembre 1968,
du 1^{er} janvier 1969 au 31 mai 1969.

Toutefois, les quantités importées dans les Etats membres dans le cadre d'arrangements entre Gouvernements des Etats membres, d'une part, et des E.A.M.A., d'autre part, ne sont pas prises en considération lors du calcul de l'aide.

En outre, il sera déduit de l'aide prévue par la présente décision 80 % des montants dus, pour un même produit et pour une même campagne, au titre du soutien des prix dans le cadre des aides à la production financées par le F.E.D., dans la mesure où ces montants correspondent en totalité ou en partie à la différence entre le prix de référence et le prix mondial visés au présent article.

Pour la détermination des quantités servant au calcul du montant de l'aide :

— les huiles brutes d'arachide, de coprah, de palmiste, sont converties en équivalent-graines, par l'utilisation des coefficients suivants :

huile d'arachide brute	2,17
huile de coprah brute	1,56
huile de palmiste brute	2,13

— les coefficients pour la conversion en équivalent-graines des huiles autres que brutes d'arachide, de coprah, de palmiste et de palme sont déterminés selon la procédure prévue à l'article 38 du Règlement n° 136/66/CEE.

4. Les Etats membres communiquent à la Commission, dans les trois mois qui suivent la fin de chacune des périodes indiquées au paragraphe 3, les quantités des produits visés à l'article 1^{er} importées de chacun des E.A.M.A. et P.T.O.M. en indiquant les quantités importées dans le cadre d'arrangements bilatéraux.

5. Le montant de l'aide est fixé par la Commission conformément aux dispositions de la présente décision. Il est versé aux E.A.M.A. et P.T.O.M. dans les six mois qui suivent la fin de chacune des périodes indiquées au paragraphe 3.

(1) Journal officiel n° 172 du 30 septembre 1966, p. 3021/66.

Artikel 2.

1. De steun wordt verleend indien voor één of meer van de volgende producten de wereldmarktprijs lager is dan de hierna genoemde referentieprijzen :

N° van het gemeenschappelijk douanetarief	Omschrijving	Referentieprijzen in R.E. per meterton, basis c.i.f.
a) 12.01 A	Grondnoten (gepeld)	186
12.01 B	Kopra	188
12.01 C	Palmnoten en palmpitten	145
b) 15.07 B II b) 1	Palmolie	225

De referentieprijzen kunnen na het eerste jaar van toepassing van dit besluit op voorstel van de Commissie door de Raad met gekwalificeerde meerderheid van stemmen worden gewijzigd.

2. De wereldmarktprijs wordt voor elk van de in lid 3 genoemde perioden volgens de procedure van artikel 38 van Verordening n° 136/66/EEG (1) bepaald. De criteria voor het bepalen van de wereldmarktprijs worden op voorstel van de Commissie door de Raad met gekwalificeerde meerderheid van stemmen vastgesteld.

3. Behoudens de bepalingen van artikel 3 is het bedrag van de aan elk van de G.A.S.M. en L.G.O. toegekende steun gelijk aan 80 % van het verschil tussen de referentieprijzen en de wereldmarktprijs van elk product, vermenigvuldigd met de in de Lid-Staten ingevoerde hoeveelheid van hetzelfde product van oorsprong uit elk van de G.A.S.M. en de L.G.O. :

— voor wat de in lid 1, sub a), bedoelde producten betreft, als zodanig of in de vorm van olie;

— voor wat het in lid 1, sub b), bedoelde product betreft, als zodanig of geraffineerd.

De steun wordt berekend voor de hoeveelheden die in de volgende perioden worden ingevoerd :

van 1 juli 1967 tot en met 31 december 1967,
van 1 januari 1968 tot en met 30 juni 1968,
van 1 juli 1968 tot en met 31 december 1968,
van 1 januari 1969 tot en met 31 mei 1969.

De hoeveelheden die in de Lid-Staten worden ingevoerd in het kader van overeenkomsten tussen Regeringen van de Lid-Staten enerzijds en van de G.A.S.M. anderzijds, worden evenwel niet in aanmerking genomen bij de berekening van het steunbedrag.

Voorts zal van de in dit besluit vastgestelde steun 80 % van de bedragen die voor een zelfde product en voor een zelfde verkoopseizoen uit hoofde van de prijssteun in het kader van de door het E.O.F. gefinancierde steun bij de productie dienen te worden uitgekeerd, worden afgetrokken, voor zover deze bedragen geheel of gedeeltelijk overeenkomen met het verschil tussen de in dit artikel bedoelde referentieprijzen en wereldmarktprijzen.

Voor het bepalen van de hoeveelheden die dienen voor de berekening van het steunbedrag :

— worden de ruwe oliën van grondnoten, kopra en palmpitten omgerekend in zaadequivalenten door middel van de volgende coëfficiënten :

ruwe grondnotenolie	2,17
ruwe kopra-olie	1,56
ruwe palmpittenolie	2,13

— worden de coëfficiënten voor de omrekening in zaadequivalenten van andere oliesoorten dan ruwe grondnoten-, kopra-, palmpitten- en palmolie bepaald volgens de procedure van artikel 38 van Verordening n° 136/66/EEG.

4. Binnen drie maanden na het verstrijken van elk van de in lid 3 genoemde perioden doen de Lid-Staten aan de Commissie opgave van de hoeveelheden van de in artikel 1 bedoelde producten die uit elk van de G.A.S.M. en de L.G.O. werden ingevoerd, met vermelding van de hoeveelheden die werden ingevoerd in het kader van bilaterale overeenkomsten.

5. Het bedrag van de steun wordt door de Commissie overeenkomstig de bepalingen van dit besluit vastgesteld. Het wordt aan de G.A.S.M. en de L.G.O. overgemaakt binnen zes maanden na het verstrijken van elk van de in lid 3 genoemde perioden.

(1) Publikatieblad n° 172 van 30 september 1966, blz. 3025/66.

Article 3.

Sous réserve des dispositions de l'article 4, l'aide accordée aux E.A.M.A. et aux P.T.O.M. est fixée à un montant maximum de 13 millions d'unités de compte et est répartie de la façon suivante :

- 3,4 millions d'unités de compte pour la période du 1^{er} juillet 1967 au 31 décembre 1967;
- 3,4 millions d'unités de compte pour la période du 1^{er} janvier 1968 au 30 juin 1968;
- 3,4 millions d'unités de compte pour la période du 1^{er} juillet 1968 au 31 décembre 1968;
- 2,8 millions d'unités de compte pour la période du 1^{er} janvier 1969 au 31 mai 1969.

En cas de non-utilisation totale ou partielle des montants fixés pour chaque période, les sommes non utilisées seront reportées sur les périodes suivantes.

Au cas où le montant de l'aide, calculé pour chaque période conformément à l'article 2, paragraphe 3, dépasse les montants indiqués ci-dessus, compte tenu de l'éventuel report prévu à l'alinéa précédent, l'aide revenant à chaque E.A.M.A. et P.T.O.M. est diminuée proportionnellement.

Article 4.

En cas de besoin et sur décision du Conseil statuant à l'unanimité, tout ou partie du montant des intérêts du premier F.E.D. peut, conformément aux conditions prévues à la présente décision et dans la limite d'un montant de 1 million d'unités de compte, être utilisé en vue de compléter l'aide prévue à l'article 3.

Article 5.

La définition de l'unité de compte figurant au Protocole n° 7 à la Convention d'association entre la Communauté économique européenne et les E.A.M.A. est également valable pour l'application de la présente décision.

Article 6.

1. Les contributions que les Etats membres mettent à la disposition de la Commission aux fins de l'application de l'article 3 sont calculées selon la clé de répartition ci-après :

Belgique	8,1 %
Allemagne	31,2 %
France	32,0 %
Italie	20,3 %
Luxembourg	0,2 %
Pays-Bas	8,2 %

2. Ces contributions sont gérées par la Commission selon les modalités fixées par un règlement financier qui sera arrêté par le Conseil statuant à l'unanimité sur proposition de la Commission.

Article 7.

Au cas où les dispositions de l'article 4 seraient mises en œuvre, les quotes-parts des Etats membres seront également calculées selon la clé de répartition prévue à l'article 6.

Article 8.

La présente décision, consignée au procès-verbal de la session du Conseil, sera publiée au *Journal officiel des Communautés européennes*.

Elle est applicable à partir du 1^{er} juillet 1967.

Les Gouvernements des Etats membres notifieront au secrétaire général du Conseil, dans un délai d'un mois, si des procédures sont requises par leur droit interne pour assurer l'application de la présente décision; le cas échéant, ils lui notifieront sans délai l'accomplissement de ces procédures.

Fait à Bruxelles, le 25 juillet 1967.

Le président,
Fr. NEEF.

Artikel 3.

Behoudens het bepaalde in artikel 4, wordt de aan de G.A.S.M. en de L.G.O. toegekende steun vastgesteld op een maximumbedrag van R.E. 13 miljoen en wordt het op de volgende wijze verdeeld :

- R.E. 3,4 miljoen voor de periode van 1 juli 1967 tot en met 31 december 1967;
- R.E. 3,4 miljoen voor de periode van 1 januari 1968 tot en met 30 juni 1968;
- R.E. 3,4 miljoen voor de periode van 1 juli 1968 tot en met 1 december 1968;
- R.E. 2,8 miljoen voor de periode van 1 januari 1969 tot en met 31 mei 1969.

Indien de voor elke periode vastgestelde bedragen geheel of gedeeltelijk ongebruikt blijven, worden de niet gebruikte bedragen op de volgende perioden overgebracht.

Indien het voor iedere periode overeenkomstig artikel 2, lid 3, berekende steunbedrag de hierboven vermelde bedragen overschrijdt, met inachtneming van de in de vorige alinea bedoelde eventuele overbrenging, wordt de aan elk van de G.A.S.M. en L.G.O. toekomende steun naar evenredigheid vermindert.

Artikel 4.

Indien nodig, en wanneer de Raad hiertoe met eenparigheid van stemmen besluit, kunnen de renten van het eerste E.O.F. overeenkomstig de bepalingen van dit besluit en tot een bedrag van 1 miljoen rekenenheden, geheel of gedeeltelijk worden gebruikt om de in artikel 3 bedoelde steun aan te vullen.

Artikel 5.

De in Protocol n° 7 van de Associatieovereenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de G.A.S.M. gegeven definitie van de rekeenheid geldt eveneens voor de toepassing van dit besluit.

Artikel 6.

1. De bijdragen die de Lid-Staten ter uitvoering van artikel 3 ter beschikking van de Commissie stellen, worden berekend volgens de onderstaande verdeelsleutel :

België	8,1 %
Duitsland	31,2 %
Frankrijk	32,0 %
Italië	20,3 %
Luxemburg	0,2 %
Nederland	8,2 %

2. Deze bijdragen worden door de Commissie beheerd op de wijze die zal worden bepaald in een financieel reglement dat de Raad, op voorstel van de Commissie, met eenparigheid van stemmen zal vaststellen.

Artikel 7.

Bij toepassing van artikel 4 worden de aandelen van de Lid-Staten eveneens volgens de verdeelsleutel van artikel 6 berekend.

Artikel 8.

Dit besluit, dat in de notulen van de Raadszitting wordt opgenomen zal in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* worden bekendgemaakt.

Het is van toepassing met ingang van 1 juli 1967.

De Regeringen der Lid-Staten zullen de Secretaris-Generaal van de Raad binnen één maand mededelen of volgens hun nationaal recht bepaalde procedures moeten worden gevolgd om de toepassing van dit besluit te verzekeren; in voorkomend geval zullen zij hem onverwijld ervan in kennis stellen dat deze procedures zijn voltooid.

Gedaan te Brussel, 25 juli 1967.

De Voorzitter,
Fr. NEEF.